

Thứ Năm, 8-10-2026. Năm A
Tuần 27 Thường Niên

Gl 3, 1-5 Galatians 3:1-5

Bạn có nhận được Thánh Linh nhờ làm việc theo luật pháp không? (Gl 3,2)

The news coming out of the church in Galatia was grim. So grim, in fact, that St. Paul felt the need to send a scorching letter to the believers there. He told them how “amazed” he was that they were “so quickly forsaking” the Lord and following “a different gospel” (Galatians 1:6). And what was this gospel? That gentile Christians were obligated to accept Jewish circumcision and to obey all the commands of the Law of Moses. In other words, they started to believe that baptism into Christ wasn’t sufficient. They had to complete their salvation by living like Jews.

For Paul, it was unthinkable that gentile Christians should have to follow the Law to be justified in Christ. He knew that Jesus had come to fulfill the Law by pouring out his Spirit. And with his own eyes, he saw the Spirit work “mighty deeds” among the Galatians (3:5). He saw them break free from sin. He saw miraculous healings, relationships restored, and hearts transformed. What more did they need?

What more do you need? You—along with every other baptized Christian—have received “so many things” from the hand of a loving, merciful God (Galatians 3:4). You have been baptized into Christ, just as the Galatians were. You have been filled with the Holy Spirit, just as they were. Like them, you have received the gift of a relationship with almighty God.

The question before each of us today is, “Am I experiencing the blessings of my inheritance in Christ?” God has poured so much grace into our lives, and he is eager to see us lay hold of

Tin tức từ hội thánh ở Galát thật ảm đạm. Tầm tối đến nỗi Thánh Phaolô cảm thấy cần phải gửi một bức thư gay gắt cho các tín hữu ở đó. Ông nói với họ rằng ông "kinh ngạc" vì họ "nhanh chóng bỏ" Chúa và đi theo "một Tin mừng khác" (Gl 1,6). Và Tin mừng đó là gì? Đó là các Kitô hữu ngoại bang buộc phải chấp nhận phép cắt bì của người Do Thái và tuân giữ mọi điều răn của Luật Môi-sen. Nói cách khác, họ bắt đầu tin rằng phép rửa trong Đức Kitô là chưa đủ. Họ phải hoàn thành sự cứu rỗi của mình bằng cách sống như người Do Thái.

Đối với Phaolô, việc các Kitô hữu ngoại bang phải tuân theo Luật pháp để được xưng công chính trong Đức Kitô là điều không thể tưởng tượng được. Ông biết rằng Chúa Giêsu đã đến để làm trọn Luật pháp bằng cách ban Thánh Linh của Ngài. Và tận mắt, ông đã thấy Thánh Linh làm những "việc lớn lao" giữa người Galát (3,5). Ông thấy họ được giải thoát khỏi tội lỗi. Ông thấy những sự chữa lành kỳ diệu, các mối quan hệ được phục hồi và tâm lòng được biến đổi. Họ còn cần gì hơn nữa?

Bạn còn cần gì hơn nữa? Bạn—cùng với mọi Kitô hữu đã chịu phép rửa khác—đã nhận được “rất nhiều điều” từ bàn tay của một Thiên Chúa đầy yêu thương và lòng thương xót (Gl 3,4). Bạn đã được rửa trong Đức Kitô, giống như người Ga-lát. Bạn đã được đầy dẫy Chúa Thánh Thần, giống như họ. Giống như họ, bạn đã nhận được món quà là mối quan hệ với Thiên Chúa toàn năng.

Câu hỏi đặt ra trước mỗi chúng ta hôm nay là: “Tôi có đang trải nghiệm những phước lành của phần thừa kế của mình trong Đức Kitô không?” Thiên Chúa đã ban ân sủng dồi dào vào cuộc sống của chúng ta, và Ngài rất mong

it. As Paul makes clear, we don't have to keep kosher or observe other traditions in order to receive it. What we do have to do is turn from sin, believe in the gospel, and hold fast to the promise that Jesus is with us and wants to help us.

So turn to the Lord today in prayer, and ask him to show you how close he is. Let him prove that it is enough that you love him, that you trust him, and that you want to follow him. Lean into his love so that the Spirit can do his own "mighty deeds" in your midst.

"Lord, thank you for the grace and power of your Holy Spirit!"

muốn thấy chúng ta nắm lấy điều đó. Như Phao-lô đã nói rõ, chúng ta không cần phải giữ luật ăn kiêng Do Thái hay tuân theo các truyền thống khác để nhận được điều đó. Điều chúng ta cần làm là từ bỏ tội lỗi, tin vào Tin mừng, và giữ vững lời hứa rằng Chúa Giêsu ở cùng chúng ta và muốn giúp đỡ chúng ta.

Vì vậy, hôm nay hãy cầu nguyện với Chúa, và xin Ngài chỉ cho bạn thấy Ngài gần gũi với bạn như thế nào. Hãy để Ngài chứng minh rằng chỉ cần bạn yêu mến Ngài, tin tưởng Ngài và muốn đi theo Ngài là đủ. Hãy nương tựa vào tình yêu thương của Ngài để Chúa Thánh Thần có thể thực hiện những "việc lớn lao" của Ngài giữa các bạn.

Lạy Chúa, con cảm ơn Chúa vì ân sủng và quyền năng của Chúa Thánh Thần!

Lc 11, 5-13

Luke 11:5-13

Phương chi Cha trên trời lại không ban Thánh Thần cho những kẻ kêu xin Người sao? (Lc 11,13)

If you have children or grandchildren or nieces or nephews, you probably love surprising them with gifts. As you watch them tear open the wrapping paper, their joy becomes your own. It's proof that we, "who are wicked, know how to give good gifts to [our] children" (Luke 11:13). We sacrifice to give them special gifts or experiences. We may even scrimp and save so that they can attend Catholic school or go to college.

Just so, Jesus is telling us that we are God's children, and his Father is our Father! And because he is God, he is far better than even the very best human parent. He is infinitely good, infinitely wise, and infinitely loving. Always. Without exception. His love for us

Nếu bạn có con, cháu, cháu trai hay cháu gái, chắc hẳn bạn rất thích làm chúng ngạc nhiên bằng những món quà. Khi bạn nhìn chúng xé giấy gói quà, niềm vui của chúng cũng trở thành niềm vui của bạn. Điều đó chứng minh rằng chúng ta, "những kẻ gian ác, còn biết cho con cái mình những điều tốt lành" (Lc 11,13). Chúng ta hy sinh để dành cho chúng những món quà hay trải nghiệm đặc biệt. Thậm chí chúng ta còn phải tiết kiệm để chúng có thể theo học trường Công giáo hoặc đại học.

Cũng vậy, Chúa Giêsu đang nói với chúng ta rằng chúng ta là con cái của Thiên Chúa, và Cha của Người là Cha của chúng ta! Và bởi vì Người là Thiên Chúa, Người tốt lành hơn rất nhiều so với cả những bậc cha mẹ tốt nhất trên đời. Người vô cùng tốt lành, vô cùng khôn ngoan và vô cùng yêu thương. Luôn luôn. Không có ngoại lệ. Tình yêu của Người dành

cannot be contained—he always wants to bless us. That’s why Jesus exclaims, “How much more will the Father in heaven give the Holy Spirit to those who ask him?” (Luke 11:13).

Do you believe that God loves you that much? That he delights in giving you good things? He wants you to come to him in the way a child goes to his father or mother: full of faith and trust in his goodness. He even promises that the Father is more than happy to give his Spirit to you. He doesn’t begrudge giving you this gift; he wants you to have it. Not just because the Spirit is the greatest gift he could ever give, but also because the Spirit helps you experience his love more deeply.

As you deepen your relationship with his Spirit, you’ll grow in confidence of God’s love for you. You’ll become more rooted in your identity as a child of God, and you’ll become more like Jesus, his Son.

So don’t hesitate to come to your Father today. Seek him out, open your heart to him, even pester him! Bring him your worries and fears, your very real needs. Ask his Spirit for the wisdom, grace, and strength that you need and for a fresh outpouring of God’s love. And if you fear that he won’t answer you, tell yourself, “This is my Father! I know he will take good care of me.”

“Father, help me to trust more fully in your love for me.”

cho chúng ta không thể bị kìm nén - Người luôn muốn ban phước cho chúng ta. Đó là lý do tại sao Chúa Giêsu thốt lên: “Huống chi Cha trên trời lại chẳng ban Thánh Thần cho những kẻ kêu xin Người sao?” (Lc 11,13).

Bạn có tin rằng Thiên Chúa yêu thương bạn nhiều đến thế không? Rằng Người vui thích ban cho bạn những điều tốt lành không? Người muốn bạn đến với Người như một đứa trẻ đến với cha mẹ mình: tràn đầy đức tin và tin tưởng vào lòng nhân từ của Người. Người thậm chí còn hứa rằng Chúa Cha rất vui lòng ban Thánh Linh của Người cho bạn. Người không ngần ngại ban cho bạn món quà này; Người muốn bạn có được nó. Không chỉ vì Thánh Linh là món quà tuyệt vời nhất mà Người có thể ban tặng, mà còn vì Thánh Linh giúp bạn cảm nghiệm tình yêu của Người sâu sắc hơn.

Khi bạn làm sâu sắc thêm mối liên hệ với Thánh Linh của Người, bạn sẽ ngày càng tin chắc vào tình yêu của Chúa dành cho bạn. Bạn sẽ càng vững vàng hơn trong căn tính làm con của Chúa, và bạn sẽ trở nên giống Chúa Giêsu, Con của Người hơn.

Vì vậy, đừng ngần ngại đến với Cha của bạn ngay hôm nay. Hãy tìm kiếm Người, mở lòng mình ra với Người, thậm chí là nài nỉ Người! Hãy dâng lên Người những lo lắng, sợ hãi, những nhu cầu thiết yếu của bạn. Hãy cầu xin Thánh Linh của Người ban cho bạn sự khôn ngoan, ân sủng và sức mạnh mà bạn cần, cũng như một sự tuôn đổ mới mẻ của tình yêu Chúa. Và nếu bạn sợ rằng Người sẽ không đáp lời, hãy tự nhủ: “Đây là Cha của tôi! Tôi biết Người sẽ chăm sóc tôi chu đáo.”

Lạy Cha, xin giúp con tin tưởng trọn vẹn hơn vào tình yêu Cha dành cho con.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.